



## **President**

Wolfgang Daiss

Tel.: +49 179 764 25 98

E-Mail: [president@eaasdc.eu](mailto:president@eaasdc.eu)

### **Dear Readers**

it's February 27th and I'm sitting in front of my PC writing my President's Letter, besides my preparations for the general membership meeting at the upcoming Spring Jamboree in Hochheim. I'm thinking about how much work the Kuntry Kuzins and their helpers have put in to make this event a great experience for all of us and whether it might now be cancelled due to the Corona virus. I could imagine that the uncertainty, whether or not, will be a greater mental and psychological burden for them than the workload itself. I keep my fingers crossed that everything will go well in every respect.

For days now, information has been pouring in on me about how and where the Corona virus first appeared, with what consequences, how it is spreading worldwide, and how people are talking about a beginning epidemic, what to do to protect yourself from infection, etc:

- The virus first appeared in China and was probably transmitted from animals to humans.
- Since it is a new virus, our immune system is not yet adjusted to it.
- Our immune system tries to build up defensive forces and it can happen that in case of overactivity the lungs' mucous membranes swell up so much that the air can no longer pass and the patient has to be artificially ventilated and, in the worst case, will die.

### **Liebe Leserinnen und Leser,**

es ist der 27. Februar und ich sitze am PC, um meinen Präse-Letter zu schreiben, neben meinen Vorbereitungen für die Mitgliederversammlung am kommenden Spring Jamboree in Hochheim. Mir geht dabei durch den Kopf, wieviel Arbeit die Kuntry Kuzins und ihre Helfer investiert haben, um diese Veranstaltung für uns alle zu einem tollen Erlebnis zu machen und ob diese nun eventuell abgesagt wird, wegen dem Corona-Virus. Dabei könnte ich mir vorstellen, dass die Ungewissheit, ob oder ob nicht, eine größere Belastung im mentalen und psychischen Bereich für sie sein wird, als die Arbeitsbelastungen an sich. Ich drücke die Daumen, dass in jeder Beziehung alles gut verläuft.

Seit Tagen prasseln die Informationen auf mich ein, wie und wo das Corona-Virus erstmalig aufgetreten ist, mit welchen Folgen, wie es sich weltweit verbreitet und man inzwischen von einer beginnenden Epidemie spricht, was man tun sollte, um sich vor Ansteckung zu schützen, usw.:

- Das Virus ist in China erstmalig aufgetreten und wohl von Tieren auf den Menschen übertragen worden
- Da es ein neues Virus ist, ist unser Immunsystem noch nicht auf es eingestellt.
- Unser Immunsystem versucht Abwehrkräfte aufzubauen und dabei kann es passieren, dass bei einer Überaktivität die Lungenschleimhäute dermaßen anschwellen, dass keine Luft mehr durchkommt und der Patient künstlich beatmet werden muss und schlimmstenfalls stirbt.

- The virus can be deadly in people of all ages and it is estimated that statistically 1-2 people out of 200 infected will die from it. This number also depends on how early and well medical treatment is applied.
- Once you have had the virus and recovered from it, there is a good chance that your immune system has developed its own antibodies and that further infections will not occur or will be "harmless".
- Unlike the flu, the virus can be transmitted before symptoms of the disease appear.
- An antidote will probably not be available until the end of this year.
- It is conceivable that the virus will not spread further and disappear again during the summer due to the warmer season, comparable to the SARS virus in the summer of 2003. However, there is no guarantee that this will happen.
- One hygiene precaution that is recommended to everyone is to wash your hands regularly and thoroughly and to touch your face as little as possible.
- Keeping your distance and avoiding crowds is another precautionary measure, but it will be difficult to follow that through.
- Das Virus kann bei Menschen aller Altersgruppen zum Tod führen und es wird geschätzt, dass statistisch 1-2 Personen von 200 Infizierten daran sterben werden. Dabei ist diese Zahl auch davon abhängig, wie früh und gut die medizinische Behandlung und Betreuung stattfindet.
- Wer das Virus einmal gehabt hat und wieder gesund wurde, hat gute Aussichten, dass sein Immunsystem körpereigenen Abwehrkräfte entwickelt hat und weitere Infektionen ausbleiben oder „harmlos“ verlaufen.
- Anders als bei der Grippe kann das Virus bereits übertragen werden, bevor Symptome der Krankheit auftreten.
- Ein Gegenmittel wird es wohl erst zum Ende dieses Jahres geben.
- Es ist denkbar, dass das Virus im Sommer, aufgrund der warmen Jahreszeit, sich nicht weiterverbreitet und wieder verschwindet, vergleichbar zum SARS-Virus im Sommer 2003. Eine Garantie dafür gibt es allerdings nicht.
- Eine Hygiene-Vorsichtsmaßnahme, die jedem empfohlen wird, ist das regelmäßige und sorgfältige Waschen der Hände und sich so wenig wie möglich ins Gesicht zu fassen.
- Die Vorsichtsmaßnahme Abstand zu halten und Menschenansammlungen zu vermeiden, ist eine weitere Maßnahme, jedoch wird es schwierig sein, diese einzuhalten.

Since we practice our hobby among other people and, when Square Dancing, reach out with our hands to do our figures, implementing the last point would lead to a suspension of our activities. That is why I already had the first inquiries on what the EAASDC recommends in this regard and unfortunately at the moment I have no answer. As much as I would like to, I cannot recommend anything else than to follow the news and to pay attention to the official instructions, which have not yet ordered any cancellations of events at the moment. If

Da wir unser Hobby im Kreis von anderen Menschen ausüben und uns beim Square Dance die Hände reichen, wenn wir unsere Figuren tanzen, würde eine Umsetzung des letzten Punktes zu einer Aussetzung unserer Aktivitäten führen. Ich hatte deshalb auch schon die ersten Anfragen, was die EAASDC hierzu empfiehlt und muss leider derzeit passen, was die Antwort betrifft. Ich kann beim besten Willen nichts Anderes empfehlen, als die Nachrichten zu verfolgen und auf die behördlichen Anweisungen zu

there is any information that we publish for dancers and clubs, you can find it on our website [www.eaasdc.eu](http://www.eaasdc.eu).

The Federal Ministry of Health reports the current situation (27.02.2020):

82,168 cases have been reported worldwide, of which 2,801 people have died.

My comment: That is 2,801 people too many!

Altogether 27 laboratory-confirmed cases of Covid-19 are known in Germany. Most of the people are already healthy again and discharged from hospital.

My comment: Thank God and hopefully the others will be soon!

Like many other people, I'm torn between "I won't let this drive me crazy" and "this is pretty threatening" and no, I'm not panicking. True to my Swabian nature I try to deal with it calmly composedly and pragmatically and wish all people worldwide that they are spared from this virus, that it disappears quickly and that those who contracted it get well again. I also wish that our Spring Jamboree can take place in Hochheim and that nobody gets infected there. What's really going to happen, as of today, I don't know, and only at the time when this Bulletin issue is sent will I be a bit wiser in this regard. All the best to you all and may all go well!

Grüßle (Greetings)  
Wuffi

*Translated by Nicole Siebentritt*

achten, die derzeit noch keine Absagen von Veranstaltungen angeordnet haben. Sollte es Informationen geben, die wir für Tänzer und Clubs publizieren, so findet ihr diese auf unserer Webseite [www.eaasdc.eu](http://www.eaasdc.eu).

Das Bundesgesundheitsministerium meldet die aktuelle Lage (27.02.2020):

Weltweit wurden 82.168 Fälle gemeldet, davon sind 2.801 Menschen verstorben.

Mein Kommentar: Das sind 2.801 Menschen zu viel!

Insgesamt sind in Deutschland 27 laborbestätigte Fälle von Covid-19 bekannt. Die meisten Personen sind bereits wieder gesund und aus der Klinik entlassen.

Mein Kommentar: Gott sei Dank und hoffentlich die Anderen auch bald!

Wie viele andere Menschen auch, schwanke ich zwischen „ich lass mich nicht verrückt machen“ und „das ist ziemlich bedrohlich“ und nein, ich gerate nicht in Panik. Entsprechend meinem schwäbischen Naturell versuche ich ruhig, besonnen und pragmatisch damit umzugehen und wünsche allen Menschen weltweit, dass sie von diesem Virus verschont bleiben, es schnell wieder verschwindet und die wieder gesund werden, die es bekommen haben. Ebenfalls wünsche ich, dass unser Spring Jamboree in Hochheim stattfinden kann und dort niemand infiziert wird. Was wirklich passiert, weiß ich, Stand heute, nicht und erst zum Zeitpunkt des Versands dieser Bulletin-Ausgabe werde ich diesbezüglich etwas schlauer sein. Euch allen alles Gute und toi, toi!

Grüßle, Wuffi

Ihr kompetenter Partner für:  
Gestaltung, Satz, Druck  
Digitaldruck, Laserkopien  
Weiterverarbeitung, Versand,  
personalisierten Mailings,  
Hochzeitseinladungen



Wir drucken gerne für Sie:  
Ihre Geschäftsausstattung,  
Werbeprospekte 1 bis 4 farbig,  
Bücher, Hauszeitungen,  
Broschüren, Flyer, Blocks  
Trennsätze, Vereinszeitschriften

**Druckerei Offprint**

Planegger Str. 121  
81241 München

[www.offprint.de](http://www.offprint.de)  
[ruch@dopm.de](mailto:ruch@dopm.de)

Tel. 089 / 82 99 81 0  
Fax 089 / 82 99 81 20